

میاگی پریفیکچر میں مقیم پاکستانیوں کے لیے پرائمری اور ثانوی اسکول گائیڈ بک

みやぎ く 宮城に暮らすパキスタン人のための

しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校・中学校ガイドブック



میاگی انٹرنیشنل ایسوسی ایشن

みやぎ く じん しょうがっこう ちゅうがっこう 宮城に暮らすパキスタン人のための小学校・中学校ガイドブック

◎はじめに

このガイドブックは、みやぎ く じん しょうがくせい ちゅうがくせい ほごしゃ
のためにみやぎけん しょうがっこう ちゅうがっこう こうこうじゅけん せつめい
について、また高校受験について説明しています。

にほん さまざま ちが とまど こま
日本とパキスタンとでは様々な違いがあり、戸惑ったり、困ったりすることもあるで
しょう。このガイドブックはそんなみなさんをすこ ても てつだ ねが
て作りました。

2022年2月

こうえきざいだんほうじんみやぎけんこくさいかきょうかい
公益財団法人宮城県国際化協会 (MIA)

میاگی پریفیکچر میں مقیم پاکستانیوں کے لیے پرائمری اور ثانوی اسکول گائیڈ بُک

© پیش لفظ

یہ گائیڈ بُک، میاگی پریفیکچر میں مقیم پرائمری و ثانوی اسکول کے پاکستانی طلبہ اور ان کے والدین کی میاگی پریفیکچر کے پرائمری و ثانوی اسکولوں اور ہائی اسکول داخلہ امتحان سے متعلق رہنمائی کرتی ہے۔ جاپان اور پاکستان کے تعلیمی نظام میں کافی فرق ہونے کے سبب الجھن یا پریشانی کا سامنا ہو سکتا ہے۔ اس کے پیش نظر یہ گائیڈ بُک مرتب کی گئی ہے تا کہ متعلقہ افراد کے کام آسکے۔

فروری 2022

(مفاد عامہ انکارپوریٹڈ فاؤنڈیشن) میاگی انٹرنیشنل ایسوسی ایشن

◎パキスタン人の児童・生徒と保護者のみなさんへ

くりはらしりつたかしみずしょうがっこう こうちょう えびなひると
栗原市立高清水小学校 校長 蛭名博人

わたし たちは、みなさんと一緒に勉強したり、いろいろな活動に取り組んだりすることを、
とても楽しみにしています。

A さんの作文を紹介します。A さんはアフガニスタン出身でパキスタンの学校から
来日して宮城県の公立小学校に3年間通い、2021年3月に卒業した女の子です。

わたし 3年生の冬に日本に来て、すぐに日本の小学校に通い始めました。日本人の
友達と話したり遊んだりするのが楽しみでした。でも、日本語は難しくて最初は大変
でした。食事のことや宗教のことも悩みました。でも、日本語の勉強を頑張っている
うちに、少しずつ勉強が分かるようになりました。そして、クラスの人々と話
したり、ドッジビーをしたりするのが楽しくなりました。

修学旅行では、友達と初めてお泊りができて嬉しかったです。会津若松の自主研修
では班ごとに自分達で食事を選びました。外食はできないと思っていたけれど、みん
なが私のことを考えて私が食べられるメニューを出す店に決めてくれたのが嬉し
かったです。ホテルでもハラール料理を用意してもらえたので、安心して食べることが
できました。友達と一緒に買い物をしたこともいい思い出です。

学校では勉強だけでなく、遊びや委員会活動、校外学習、金管バンドの練習なども
しました。友達もたくさんできました。中学校ではもっと日本語を覚えて、将来は、
看護師、日本語を教える先生、いろいろな人をつなぐ通訳の仕事の、どれかに就きたい
と思っています。

みなさんも、宗教や文化の違い、学校の仕組み等について、困っていることや分から
ないことがあるかもしれません。違いに戸惑うことも多いでしょう。でも、その違いを豊
かさとして共に生きていくことは素晴らしいことなのです。共に学び、共に未来へ進んで
いきましょう。

کُری بارا میونسپل تاکاشی میزُو پرائمری اسکول کے پرنسپل ایبی نا بیروتو کا پیغام

ہم آپ کے ساتھ پڑھائی کرنے اور مختلف سرگرمیوں میں مشغول ہونے کے تہہ دل سے متمنی ہیں۔ یہاں میں ایک بچی کا تحریر کردہ مضمون پیش کر رہا ہوں۔ اس بچی کی پیدائش افغانستان میں ہوئی اور پاکستان کے ایک اسکول سے جاپان آئی۔ اس نے تین سال تک میاگی پریفیکچر کے ایک سرکاری پرائمری اسکول میں تعلیم حاصل کرنے کے بعد مارچ 2021 میں گریجویشن کیا۔

میں اسکول کے تیسرے سال میں موسم سرما میں جاپان آئی اور فوراً ہی جاپان کے ایک پرائمری اسکول میں جانا شروع کر دیا۔ میں اپنے جاپانی ساتھیوں کے ساتھ باتیں کرنے اور کھیلنے کی منتظر تھی۔ تاہم، جاپانی زبان مشکل ہونے کے سبب شروع میں بہت مشکل پیش آئی۔ مجھے کھانے پینے اور مذہب سے متعلق بھی تشویش تھی۔ تاہم، جاپانی زبان سیکھنے کے لیے محنت کرنے کے ساتھ رفتہ رفتہ پڑھائی سمجھ میں آنے لگی۔ اور پھر کلاس میں سب سے باتیں کرنے اور ڈاج بال کھیلنے میں مزہ آنے لگا۔

اسکول ٹرپ کے دوران، پہلی بار اپنے دوستوں کے ساتھ قیام کر کے مجھے خوشی ہوئی۔ آئیڈوواکاماتسو میں رضاکارانہ تربیت کورس میں، ہر گروپ نے اپنے کھانے کا انتخاب کیا۔ میرا خیال تھا کہ میں باہر نہیں کھا سکوں گی، لیکن اس بات پر مجھے بہت خوشی ہوئی کہ سب نے میرے بارے میں سوچا اور ایک ایسے ریستوران کا انتخاب کیا جو میرے کھا سکنے والے کھونوں پر مشتمل مینیو پیش کر سکے۔ ہوٹل میں بھی حلال کھانا تیار کیا گیا تھا، اس لیے میں بے فکری سے کھانا کھا سکی۔ دوستوں کے ساتھ خریداری کی اچھی یادیں بھی ہیں۔ اسکول میں، میں نے پڑھائی کے علاوہ کمیٹی کی سرگرمیاں، فیلڈ ٹرپ، اور براس بینڈ کی مشق وغیرہ بھی کی۔ میں نے بہت سے دوست بنائے۔ میں ثانوی اسکول میں مزید جاپانی سیکھنا چاہتی ہوں، اور مستقبل میں، میں نرس، یا جاپانی سکھانے والی استانی یا پھر ایسے مترجم کے طور پر نوکری کرنا چاہتی ہوں جو مختلف لوگوں کو کسی پُل کی طرح آپس میں جوڑتا ہو۔

آپ کو مذہب، ثقافت، اور اسکول کے نظام وغیرہ میں فرق کے بارے میں کچھ پریشانیوں یا غیر یقینی صورت حال کا سامنا ہو سکتا ہے۔ آپ اکثر اس طرح کے فرق کے سبب الجھن میں بھی پڑ جائیں گے۔ تاہم، طرح طرح کے فرق کے باوجود ساتھ مل کر رہنا بہت ہی شاندار بات ہے۔ آئیے مل کر سیکھیں اور مستقبل کی جانب مل کر آگے بڑھیں۔

もくじ 目次

◎はじめに

◎パキスタン人の児童生徒と保護者のみなさんへ

1. 日本の学校教育について

1-1 義務教育について

1-2 小学校、中学校、高校について

1-3 教科について

1-4 教科書

1-5 進級・進学について

1-6 授業料

1-7 特別支援学級

2. 小学校、中学校の就学手続きについて

て

2-1 入学（編入学）の手続き

2-2 日本国内の転校

2-3 帰国する場合

3. 学校生活について

3-1 授業時間

3-2 給食

3-3 掃除

3-4 クラブ活動、部活動

3-5 評価・成績

3-6 きまり・規則

4. 主な学校行事

4-1 入学式

4-2 身体測定・定期健康診断

4-3 修学旅行

4-4 遠足

4-5 運動会

4-6 音楽・演劇鑑賞会

4-7 学芸会・文化祭

4-8 授業参観・学級懇談会

4-9 夏休み・冬休み・春休み

4-10 始業式・終業式・卒業式

5. 健康と安全

5-1 保健室

5-2 定期健康診断

6. 学校と家庭の連携

6-1 欠席・早退・遅刻の連絡

6-2 PTA (Parent Teacher Association)

7. 教育相談

7-1 学校への相談

7-2 家庭訪問

7-3 個人面談、三者面談

8. 高等学校（高校）について

8-1 公立高校と私立高校

8-2 全日制、定時制、通信制

8-3 学科の種類

8-4 授業料と諸経費

8-5 奨学金

9. 高校入試

9-1 高校受験資格

9-2 第一次募集

9-3 第二次募集

9-4 調査書点

9-5 合格者の選び方

9-6 日本語の能力が十分ではない生徒

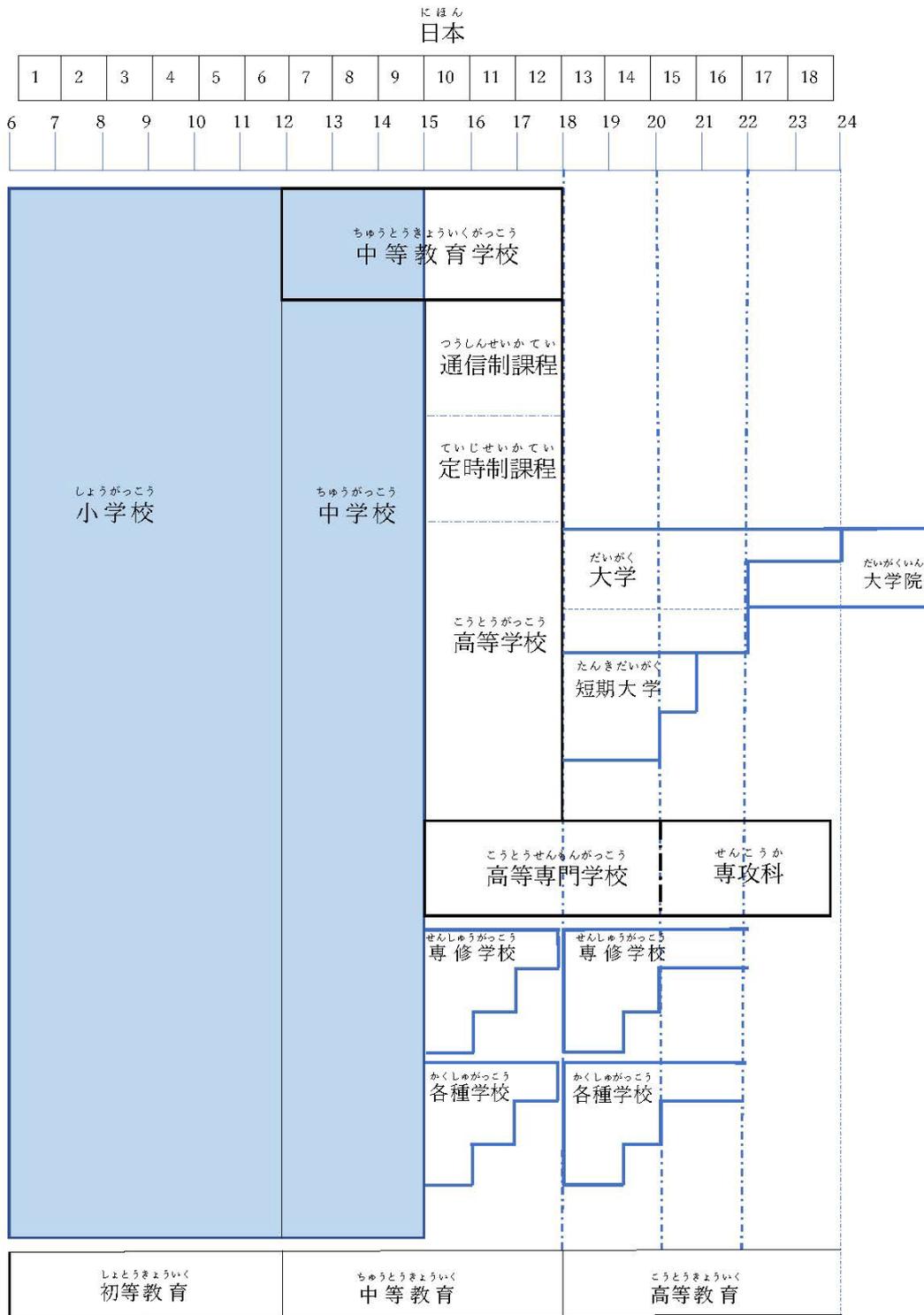
のために

◎高校進学について（保護者のみなさんへ）

فہرست مضامین

تفافتی میلہ / کلچرل فیسٹیول / اسکول فیسٹیول	4-7	© پیش لفظ
کلاس وزٹ، والدین اساتذہ کانفرنس	4-8	© پاکستانی طلبہ اور ان کے والدین کے لیے
گرمیوں کی چھٹیاں، سردیوں کی چھٹیاں، بہار کی چھٹیاں	4-9	
افتتاحی تقریب، اختتامی تقریب، گریجویٹس تقریب	4-10	جاپان میں اسکول کی تعلیم سے متعلق
		1
		1-1 لازمی تعلیم سے متعلق
صحت اور تحفظ	5	1-2 پرائمری، ثانوی اور ہائی اسکول سے متعلق
اسکول کا اندرونی شفاخانہ	5-1	1-3 نصاب سے متعلق
باقاعدگی سے طبی معائنے	5-2	1-4 نصابی کتب
		1-5 ترقی اور اگلی کلاسوں میں جانے سے متعلق
اسکول اور گھر میں رابطہ	6	1-6 ٹیوشن فیس
غیر حاضری، جلد روانگی، تاخیر سے آمد کی اطلاع	6-1	1-7 خصوصی معاونت کی کلاسیں
بہی ٹی اے (والدین اساتذہ انجمن)	6-2	
		2 پرائمری اور ثانوی اسکول میں داخلے کا طریقہ کار
تعلیمی مشاورت	7	2-1 داخلے (تبادلے) کا طریقہ کار
اسکول سے مشاورت	7-1	2-2 جاپان کے اندر تبادلہ / منتقلی
گھر کا دورہ	7-2	2-3 وطن واپسی کی صورت میں
انفرادی انٹرویو، سہ فریقی انٹرویو	7-3	
		3 اسکول کی سرگرمیوں سے متعلق
بائر ایجوکیشن (ہائی اسکول) سے متعلق	8	3-1 پڑھائی کے پیریڈ کا دورانیہ وغیرہ
سرکاری اور پرائیویٹ ہائی اسکول	8-1	3-2 اسکول لنچ
کل وقتی اسکول، شام کا اسکول، خط و کتابت کا نظام	8-2	3-3 صفائی
تعلیمی کورسز کی اقسام	8-3	3-4 غیر نصابی سرگرمیاں
ٹیوشن فیس اور اخراجات	8-4	3-5 جانچ (پرکھ) / کارکردگی
وظیفہ	8-5	3-6 اصول / قواعد
		4 اسکول کے اہم ایونٹ
ہائی اسکول داخلہ امتحان	9	4-1 داخلہ تقریب
ہائی اسکول امتحان کی اہلیت	9-1	4-2 جسمانی پیمائش / باقاعدگی سے طبی معائنے
درخواست طلبی	9-2	4-3 اسکول کا مطالعاتی دورہ / مطالعاتی قیام
ضمنی درخواست طلبی	9-3	4-4 فیلڈ ٹرپ
کارکردگی رپورٹ پوائنٹس	9-4	4-5 اسپورٹس ڈے
کامیاب امیدواروں کے انتخاب کا طریقہ	9-5	4-6 محفل موسیقی و ناٹک (محفل فنون لطیفہ)
جاپانی زبان کی ناکافی صلاحیت کے حامل طلبہ کے لیے	9-6	

1. 日本の学校教育について



1-1 義務教育について

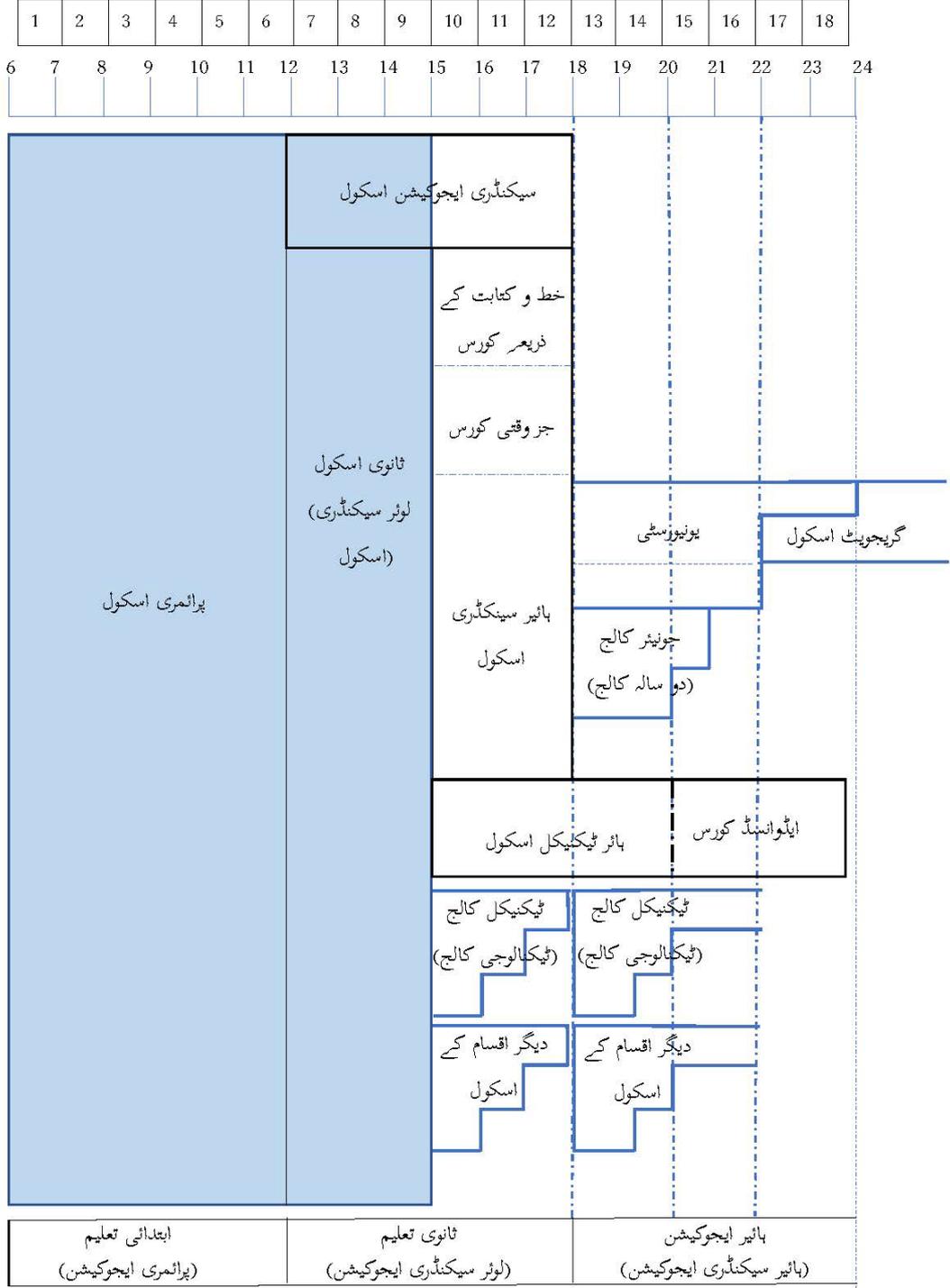
日本の義務教育は、満6歳から満15歳まで、小学校と中学校で行われます。

1-2 小学校、中学校、高校について

日本の学校は4月から始まります。小学校は4月より前に満6歳になった子ども

1 - جاپان میں اسکول کی تعلیم سے متعلق

جاپان



1-1 لازمی تعلیم سے متعلق

جاپان کی لازمی تعلیم چھ سال سے لے کر پندرہ سال تک کی عمر کے بچوں کے لیے ہے اور یہ پرائمری (شو گاکو) اور ثانوی (جُو گاکو) اسکولوں میں دی جاتی ہے۔

1-2 پرائمری (شو گاکو)، ثانوی (جُو گاکو) اور ہائی اسکول (کوو کو) سے متعلق

جاپان میں تعلیمی سال اپریل سے شروع ہوتا ہے۔ پرائمری اسکول میں وہ بچے داخل ہو سکتے ہیں جو اُس سال اپریل

もが 入 ることができます。小学校 では6年間 勉強 します。小学校 を 卒業 すると
中学校 に入 ることができます。中学校 では3年間 勉強 します。
高校 は 小学校 と 中学校 の 義務 教育 を 修了 した 人 が 対象 となります。高校 は
通常 3年間 です。

1-3 教科 について

学校 でどのようなことを 学 ぶかは、文部 科学 省 が 作成 する 学習 指導 要領 に 従っ
て 各 学校 が 決めています。

小学校 では、国語、社会、算数、理科、生活、音楽、図画 工作、家庭、体育 の
教科 を 勉強 します。ほかに、道徳、外国語 活動 などもあります。

中学校 では、国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健 体育、技術・家庭 や
英語 などを 勉強 します。

1-4 教科 書

小学校・中学校 の 教科 書 は 毎年 4月 に 無償 で
配 ります。その 他、学校 で 使う 補助 教材 (
地図帳、リコーダーなど) は 買 わなければなりません。



1-5 進級・進学 について

日本 の 小学校、中学校、高校 では 飛び 級 はあ
りません。また、進級 試験 はありません。高校 に
入 るためには 通常、入学 選抜 試験 を 受けます。

1-6 授業 料

公立 の 小学校、中学校 の 授業 料 は 無償 です。私立 は 有償 です。
経済 的な 理由 がある 場合、学用品 の 購入 や 学校 給食 費 などの 援助 を 受けられ
る 場合 があります。詳しいことは、学校 に 問い 合わせ しましょう。

1-7 特別 支援 学級

障害 のある 子 ども のために、小学校・中学校 では 特別 支援 学級 や 主に 通常 の
学級 で 授業 を 受けながら 障害 に 応じた 取り出し 指導 を 受ける 通級 指導 教室 に
おいて 教育 を 行う 場合 があります。いずれの 場 でも、児童 生徒 一人 ひとり の 障害
に 応じた きめ 細かな 教育 が 行 われています。

سے پہلے چھ سال کے ہو چکے ہوں۔ پرائمری اسکول کی تعلیم چھ سال پر محیط ہے۔ پرائمری اسکول کی تعلیم مکمل کر لینے پر ثانوی اسکول میں داخلہ لیا جا سکتا ہے۔ ثانوی اسکول کی تعلیم تین سالہ ہے۔ ہائی اسکول اُن افراد کے لیے ہے جنہوں نے مذکورہ لازمی تعلیم مکمل کر لی ہو۔ ہائی اسکول عموماً تین سال کا ہوتا ہے۔

1-3 نصاب سے متعلق

اسکول میں طلبہ کیا کچھ سیکھیں گے، اس کا فیصلہ ہر اسکول، وزارتِ تعلیم، ثقافت، کھیل، سائنس اور ٹیکنالوجی کے مرتب کردہ تدریسی رہبر خطوط کی روشنی میں کرتا ہے۔ پرائمری اسکول میں جاپانی زبان، معاشرت، ریاضی، سائنس، زندگی و ماحول شناسی، موسیقی، ڈرائنگ، خانہ داری، اور جسمانی تعلیم کے مضامین پڑھائے جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ اخلاقیات اور غیر ملکی زبان کی سرگرمیاں وغیرہ بھی ہوتی ہیں۔ ثانوی اسکول میں جاپانی زبان، معاشرت، ریاضی، سائنس، موسیقی، آرٹ، صحت و جسمانی تعلیم، ٹیکنکل آرٹس و خانہ داری، اور انگریزی، وغیرہ کی تعلیم دی جاتی ہے۔

1-4 نصابی کتب

پرائمری اسکول اور ثانوی اسکول کی نصابی کتابیں ہر سال اپریل میں مفت تقسیم کی جاتی ہیں۔ اس کے علاوہ، معاون تدریسی مواد (مثلاً نقشے کی کتاب اور ریکارڈز) خود خریدنا لازمی ہے۔



1-5 ترقی اور اگلی کلاسوں میں جانے سے متعلق

جاپان میں پرائمری اسکول، ثانوی اسکول اور ہائی اسکول میں گریڈنگ یا اگلی کلاس میں داخلے کا کوئی طریقہ کار موجود نہیں ہے۔ اس کے علاوہ، کوئی پروموشن ٹیسٹ بھی نہیں ہے۔ لیکن ہائی اسکول میں داخلے کے لیے، عموماً داخلہ امتحان دیتے ہیں۔

1-6 ٹیوشن فیس

سرکاری پرائمری اور ثانوی اسکولوں میں کوئی ٹیوشن فیس نہیں لی جاتی جب کہ نجی اسکولوں میں ٹیوشن فیس ہوتی ہے۔

معاشی مشکلات کی صورت میں اسکول کے سامان کے اخراجات یا اسکول لنچ فیس کے لیے اعانت حاصل کی جا سکتی ہے۔ تفصیلات کے لیے اپنے اسکول سے رجوع کریں۔

1-7 خصوصی معاونت کی کلاسیں

معذور بچوں کے لیے، پرائمری اور ثانوی اسکولوں میں، خصوصی سپورٹ کلاسز یا ریسورس روم میں درس دینے کا انتظام ممکن ہے، جہاں طلبہ باقائدہ کلاسوں میں شرکت جاری رکھنے کے ساتھ ساتھ اپنی معذوری کے مطابق رہنمائی حاصل کرتے ہیں۔ دونوں صورتوں میں ہر بچے کو اس کی معذوری کے مطابق تفصیلی تعلیم فراہم کی جاتی ہے۔

2. 小学校、中学校の就学手続きについて

2-1 入学（編入学）の手続き

転入した市町村の教育委員会に子どもを日本の学校に入学させたいことを伝えます。

教育委員会や小中学校と話し合い、手続きを進めます。

日本の学校では、子どもの年齢で学年が決まります。4月2日から翌年4月1日生まれの子どもが同じ学年です。ただし、日本語能力が十分でない場合など、下の学年に編入することがあります。

母国の中学校を卒業している場合、原則として日本の中学校に編入することはできません。

2-2 日本国内の転校

日本国内で引っ越した場合などは、転校の手続きが必要です。まずは、在籍している学校に転校することを伝えます。そして、引っ越し先の市町村の教育委員会に転校する意志を伝えます。

2-3 帰国する場合

帰国する前に、一時帰国の場合であっても必ず学校に帰国することを伝え、相談します。

2- پرائمری اور ثانوی اسکول میں داخلے کا طریقہ کار

2-1 داخلے (تبادلے) کا طریقہ کار

آپ جس بلدیہ میں منتقل ہوئے ہیں، اس کے بورڈ آف ایجوکیشن کو آگاہ کیجیے کہ آپ اپنے بچے کو جاپانی اسکول میں داخل کرانا چاہتے ہیں۔ بورڈ آف ایجوکیشن اور پرائمری یا ثانوی اسکول سے اس سلسلے میں صلاح و مشورہ کے ذریعے معاملہ طے پایا جائے گا۔

جاپان میں اس بات کا تعین بچے کی عمر سے ہوتا ہے کہ وہ کون سی جماعت میں جائے گا۔ ایک ہی سال (دوم اپریل سے اگلے سال یکم اپریل) کی پیدائش رکھنے والے بچے ایک جیسی جماعت میں جاتے ہیں۔ لیکن اگر جاپانی زبان کی صلاحیت ناکافی ہو تو انہیں نچلی جماعت میں بھی جانا پڑ سکتا ہے۔

اگر بچہ اپنے ملک میں ثانوی اسکول پاس کر چکا ہے تو اصولی طور پر وہ جاپان میں ثانوی اسکول میں داخلہ نہیں لے سکتا ہے۔

2-2 جاپان کے اندر تبادلہ / منتقلی

جاپان کے اندر ہی منتقلی وغیرہ کی صورت میں اسکول تبدیل کرنے کے طریقہ کار پورا کرنا ضروری ہے۔ سب سے پہلے موجودہ اسکول کو آگاہ کیجیے کہ آپ وہاں سے کہیں اور منتقل ہو رہے ہیں۔ اس کے بعد جس بلدیہ میں جا رہے ہیں، وہاں کے بورڈ آف ایجوکیشن کو منتقلی کے ارادے سے آگاہ کیجیے۔

2-3 وطن واپسی کی صورت میں

وطن واپسی سے قبل، چاہے یہ عارضی ہی کیوں نہ ہو، اسکول کو وطن واپسی سے لازماً آگاہ کیجیے، اور مشاورت کیجیے۔

3. 学校生活について

3-1 授業時間

1時限は、一般的に小学校は45分、中学校は50分です。1日の授業時間数は、曜日や学年で異なります。通常、土曜日と日曜日は休みです。

3-2 給食

小学校と中学校は、給食があります。

児童生徒が配膳や後片付けをします。

給食費は、保護者が負担します。献立表が配られるので、事前に内容を確認することができます。

健康上や宗教上の理由で食べられないものがあるときは、学校の先生に相談します。



3-3 掃除

日本では、教室や校庭などを児童生徒が分担して掃除をします。

3-4 クラブ活動、部活動

放課後にスポーツや音楽、美術などの活動を行う部活動に参加することができます。

土日に練習、試合、大会がある場合があります。

3-5 評価・成績

児童生徒の成績や学校生活の様子について、学期末に通知表で学校から家庭に伝えられます。保護者は内容を確認後にサインやコメントを記入し、学校に返します。

3-6 きまり・規則

小学校では、制服や持ち物についてのきまりは特にありませんが、体育の授業のときは、学校指定の体育着に着替えます。中学校では制服と体育着が指定されています。

校舎内では、上履きに履き替えます。

学校では、おやつを買ったり、食べたりすることはできません。

3- اسکول کی سرگرمیاں سے متعلق

3-1 پڑھائی کے پیریڈ کا دورانیہ وغیرہ
پیریڈ کا دورانیہ عموماً پرائمری اسکول میں 45 منٹ اور ثانوی اسکول میں 50 منٹ ہوتا ہے۔ فی دن پیریڈ کی تعداد دن اور جماعت کے حساب سے مختلف ہوتی ہے۔ عام طور سے ہفتے اور اتوار کو چھٹی ہوتی ہے۔

3-2 اسکول لنچ

پرائمری اور ثانوی اسکولوں میں اسکول لنچ کا انتظام ہے۔ طلبہ کھانے کی فراہمی اور کھانے کے بعد سمیٹنے اور صفائی کی خدمت انجام دیتے ہیں۔ اسکول لنچ کی فیس بچے کے والدین سے لی جاتی ہے۔ کھانے کا مینیو پیشگی تقسیم کیا جاتا ہے تاکہ آپ کھانے کے اجزا کی پہلے ہی سے تصدیق کر سکیں۔ صحت یا مذہبی وجوہات کی بنا پر اگر آپ کا بچہ مخصوص غذائی اشیا نہیں کھا سکتا تو استاد سے مشاورت کیجیے۔



3-3 صفائی

جاپان میں طلبہ، کلاس روم اور اسکول کے صحن کی صفائی میں مل بانٹ کر حصہ لیتے ہیں۔

3-4 غیر نصابی سرگرمیاں

اسکول کے بعد، کلب کی سرگرمیوں جیسے کہ کھیل، موسیقی، آرٹ وغیرہ میں حصہ لیا جا سکتا ہے۔ ہفتے اور اتوار کو پریکٹس، میچ اور ٹورنامنٹ ہو سکتا ہے۔

3-5 جانچ (پیکھ) / کارکردگی

سمسٹر کے اختتام پر، اسکول خاندان کو بچوں کی کارکردگی (گریڈنگ) اور ان کی اسکول کی زندگی کی حالت کے بارے میں رپورٹ کارڈ کی شکل میں مطلع کرتا ہے۔ مواد کی تصدیق کرنے کے بعد، والدین کو اس رپورٹ پر دستخط اور تبصرہ کر کے اسکول کو لوٹانا ہوتا ہے۔

3-6 اصول / قواعد

پرائمری اسکول میں یونیفارم نہیں ہوتا اور نہ ہی بچوں کے سامان کے حوالے سے مخصوص قوانین ہیں۔ لیکن جسمانی تعلیم کی کلاسوں کے لیے، اسکول کے مقرر کردہ کپڑے ہوتے ہیں۔ تاہم ثانوی اسکول کا اپنا یونیفارم اور جمنازیم کے کپڑے ہوتے ہیں۔ اسکول کی عمارت کے اندر، چپلیں پہنی جاتی ہیں۔ اسکول میں نہ تو کھانے پینے کی اشیا خرید سکتے ہیں اور نہ ہی کھا سکتے ہیں۔

4. 主な学校行事

日本の学校は毎年4月に始まり、3月に終わります。1年間を2つか3つの学期に分けています。行事は学校によって異なりますが、主なものには次のようなものがあります。

4-1 入学式

1年生に入学する児童生徒の入学を祝います。1年生の児童生徒の保護者も出席します。

4-2 身体測定・定期健康診断

児童生徒の身長、体重を測ったり、視力などを検査します。児童生徒の健康状態を医者が検診します。

4-3 修学旅行・宿泊学習

小学校は6年生、中学校は3年生が学年全員で数日間の旅行をします。また、小学校5年生では、2泊3日で自然の家などで宿泊学習を行います。

4-4 遠足

校外に出かけ、体験活動や見学をします。

4-5 運動会

短距離走、リレー、団体競技などをする運動に親しむ行事です。通常、土曜日に行うことが多いです。保護者が見にいことができます。

4-6 音楽・演劇鑑賞会

優れた芸術を鑑賞したり、音楽を聴いたりします。

4-7 学芸会・文化祭

児童生徒が作った作品などの展示や、児童生徒が演奏、合唱、演劇を発表したりします。通常、週末に行います。保護者が見にいことができます。



4- اسکول کے اہم ایونٹ

جاپان کے اسکولوں میں تعلیمی سال کا آغاز اپریل میں اور اختتام مارچ میں ہوتا ہے۔ تعلیمی سال دو سے تین سمسٹرز پر مشتمل ہوتا ہے۔ اسکول کے حساب سے ایونٹس مختلف ہو سکتے ہیں لیکن عموماً ایونٹس درج ذیل ہیں۔

4-1 داخلہ تقریب

یہ پہلی جماعت میں داخل ہونے والے طلبہ کی داخلہ تقریب ہے۔ اس میں طلبہ کے والدین (سرپرست) بھی شرکت کرتے ہیں۔

4-2 جسمانی پیمائش / باقائدگی سے طبی معائنہ

اسکول کے بچوں کے وزن اور قد کی پیمائش اور بینائی کا معائنہ کیا جاتا ہے۔ ڈاکٹر بچوں کی صحت کا معائنہ کرتا ہے۔

4-3 اسکول کا مطالعاتی دورہ / مطالعاتی قیام

پرائمری اسکولوں کی چھٹی جماعت کے تمام طلبہ اور ثانوی اسکولوں کی تیسری جماعت کے تمام طلبہ چند روزہ مطالعاتی دورے پر جاتے ہیں۔ مزید برآں پرائمری اسکول کی پانچویں جماعت کے طلبہ مطالعاتی قیام کی غرض سے سماجی تعلیمی مراکز وغیرہ میں دو راتیں اور تین دن گزارتے ہیں۔

4-4 فیلڈ ٹرپ

طلبہ اسکول سے باہر جا کر سرگرمیوں کا عملی تجربہ اور مشاہدہ کرتے ہیں۔

4-5 سپورٹس ڈے

اس ایونٹ میں طلبہ دوڑ، ریلے اور ٹیم مقابلوں وغیرہ میں گھل مل جاتے ہیں۔ یہ عموماً ہفتے کے روز منعقد ہوتے ہیں۔ والدین انہیں دیکھنے آتے ہیں۔

4-6 محفلِ موسیقی و نائک (محفلِ فنونِ لطیفہ)

اس محفل میں بہترین فنونِ لطیفہ سے لطف اندوز ہوا جاتا ہے اور موسیقی وغیرہ سنی جاتی ہے۔

4-7 ثقافتی میلہ

اس ایونٹ میں بچوں کے بنائے ہوئے فن پاروں کی نمائش، اور پرفارمنس، کورس اور بچوں کے ڈرامے پیش کیے جاتے ہیں۔ عام طور پر یہ اختتام ہفتے پر منعقد ہوتا ہے۔ والدین اسے دیکھنے آ سکتے ہیں۔



4-8 授業参観・学級懇談会

保護者が学校へ行き、授業の様子や児童生徒の学校生活の様子をみます。また、学校や家庭生活について、保護者と学級担任が情報交換をします。

4-9 夏休み・冬休み・春休み

夏休みは7月下旬から8月下旬まで1ヶ月ほどの長い休みです。冬休みは12月下旬から2週間ぐらいです。春休みは3月下旬から2週間ほどです。宿題や課題があります。

4-10 始業式・終業式・卒業式

学期の始まりに始業式、学期の終わりに終業式を行います。また、小学校6年生、中学校3年生が修了するときには卒業式を行い、卒業を祝います。

5. 健康と安全

5-1 保健室

児童生徒が病気になったり、怪我をしたりしたときは、保健室で救急処置をします。健康について相談することもできます。

5-2 定期健康診断

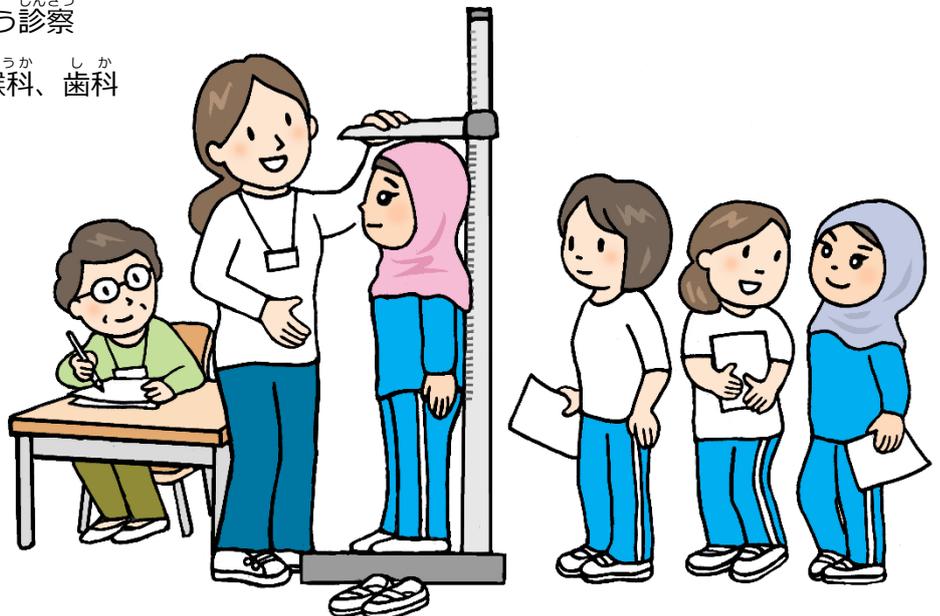
定期的に健康診断を行います。

○学校が行う検査

身長、体重、視力、聴力、結核、心電図、尿検査など

○学校に医者が来て行う診察

内科、眼科、耳鼻咽喉科、歯科



اس ایونٹ میں والدین اسکول آتے ہیں اور بچوں کے اسباق اور اسکول کی زندگی کا مشاہدہ کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ والدین اور کلاس ٹیچر اسکول اور خاندانی زندگی کے بارے میں معلومات کا تبادلہ کرتے ہیں۔

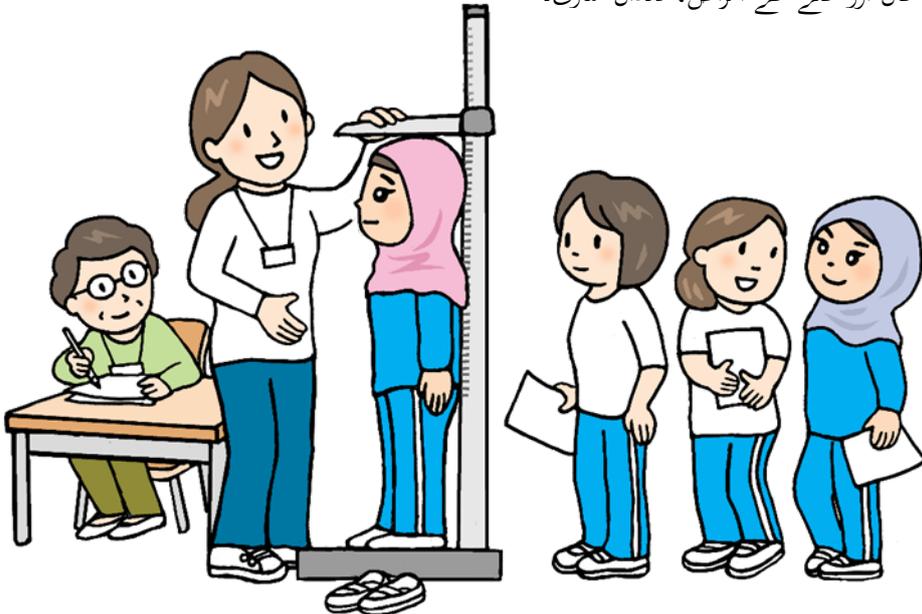
4-9 گرمیوں کی چھٹیاں / سردیوں کی چھٹیاں / بہار کی چھٹیاں
موسم گرما کی تعطیلات جولائی کے اواخر سے اگست کے اواخر تک تقریباً ایک ماہ کی طویل تعطیلات ہیں۔ موسم سرما کی تعطیلات دسمبر کے اواخر سے تقریباً دو ہفتے کی ہوتی ہیں۔ موسم بہار کا وقفہ مارچ کے اواخر سے تقریباً دو ہفتے کا ہوتا ہے۔ ان چھٹیوں کے لیے بچوں کو ہوم ورک اور اسائنمنٹ دیے جاتے ہیں۔

4-10 افتتاحی تقریب / اختتامی تقریب / گریجویشن کی تقریب
افتتاحی تقریب سمسٹر کے آغاز میں اور اختتامی تقریب سمسٹر کے اختتام پر منعقد کی جاتی ہے۔ اس کے علاوہ، پرائمری اسکول کی چھٹی جماعت اور ثانوی اسکول کی تیسری جماعت مکمل ہونے پر پاسنگ آؤٹ کی خوشی میں گریجویشن کی تقریب منعقد کی جاتی ہے۔

5- صحت اور تحفظ

5-1 اسکول کا اندرونی شفا خانہ (انفرمری)
اگر کوئی بچہ بیمار یا زخمی ہو جائے تو اسکول کے اندرونی شفا خانے میں ابتدائی طبی امداد فراہم کی جائے گی۔ آپ اپنے بچے کی صحت کے بارے میں بھی مشاورت کر سکتے ہیں۔

5-2 باقاعدگی سے طبی معائنے
صحت کا باقاعدگی سے معائنہ کیا جاتا ہے۔
○ اسکول کی طرف سے کیا جانے والا معائنہ
قد، وزن، بینائی، سماعت، تپ دق، الیکٹرو کارڈیوگرام، پیشاب کا تجزیہ، وغیرہ۔
○ اسکول میں ڈاکٹر کے ذریعہ کیا جانے والا طبی معائنہ
ادویات، امراض چشم، کان اور گلے کے امراض، دندان سازی۔



6. 学校と家庭の連携

6-1 欠席・早退・遅刻の連絡

児童生徒が病気や家庭の都合などで学校を休むときは事前に学校に連絡します。遅刻や早退をする場合も学校に連絡します。

6-2 PTA (Parent Teacher Association)

学校には「PTA」という保護者と先生の会があり、協力しあって子どもの教育に役立つ様々な活動をしています。

7. 教育相談

7-1 学校への相談

いじめ、不登校、進学のことなど、学校生活で気になることがあったら、学校とよく相談するとよいでしょう。必要な場合は、通訳を介して相談することもできます。

7-2 家庭訪問

小学校では、担任の先生が子どもの家庭を訪問して、子どもの学校や家庭での様子について保護者と話し合います。

7-3 個人面談、三者面談

個人面談は、子どもと先生、または保護者と先生が話し合います。三者面談は子どもと保護者と先生による話し合いです。学校生活、学習、進路などについて学校に相談することができます。



6- اسکول اور گھر میں رابطہ

6-1 غیر حاضری، جلد روانگی، تاخیر سے آمد کی اطلاع اگر بچہ بیماری یا خاندانی وجوہات کی وجہ سے اسکول سے غیر حاضر ہو گا تو اسکول کو پیشگی اطلاع دیں۔ اگر بچہ دیر سے اسکول آئے گا یا جلدی واپس گھر جائے گا تو اُس صورت میں بھی اسکول کو پیشگی اطلاع دیں۔

6-2 پی ٹی اے (والدین اساتذہ انجمن) اسکول میں، 'PTA' کے نام سے والدین اور اساتذہ کی انجمن ہوتی ہے، جو باہمی تعاون کے ذریعے بچوں کی تعلیم کے لیے طرح طرح کی مفید سرگرمیاں انجام دیتی ہے۔

7- تعلیمی مشاورت

7-1 اسکول سے مشاورت اگر آپ کو اسکول کی زندگی کے بارے میں کوئی تشویش ہے جیسے کہ ستایا جانا، اسکول جانے سے انکار، یا بائی اسکول میں داخلہ، تو اسکول سے مشورہ کرنا اچھا رہے گا۔ اگر ضروری ہو تو آپ مترجم کے توسط سے بھی مشورہ کر سکتے ہیں۔

7-2 گھر کا دورہ پرائمری اسکول میں، کلاس ٹیچر بچے کے گھر جاتا ہے اور والدین سے بچے کے اسکول اور گھر کی صورت حال کے بارے میں بات چیت کرتا ہے۔

7-3 انفرادی انٹرویو، سہ فریقی انٹرویو، انفرادی انٹرویو بچے اور استاد کے درمیان، یا والدین اور استاد کے درمیان ہوتے ہیں۔ سہ فریقی انٹرویو بچے، والدین اور استاد کے درمیان تبادلہ خیال ہے۔ آپ اسکول سے اسکول کی زندگی، سیکھنے کے عمل اور، کیریئر وغیرہ کے بارے میں بات کر سکتے ہیں۔



8. 高等学校（高校）について

8-1 公立高校と私立高校

宮城県の高校には、公立高校と私立高校があります。

<p>公立高校</p>	<p>県や市がつくる学校。</p> <p>私立より授業料が安い。</p> <p>宮城県内に住んでいる人が入学できます。</p> <p>県立高校は77校、市立高校は5校（仙台市4校、石巻市1校）あります。</p>
<p>私立高校</p>	<p>民間がつくる学校。</p> <p>学校によって教育方針が違います。</p> <p>特定の宗教の考えが柱になっている学校もあります。</p> <p>県内には18校あります。</p> <p>その学校を第一志望で受験することを専願といい、合格したら必ず入学しなければなりません。専願で受験すると一般入試より入りやすくなります。</p> <p>専願で私立高校に合格したら、その後公立高校を受験することはできません。※公立高校に「専願」はありません。</p>

8-2 全日制、定時制、通信制

全日制は月曜日から金曜日の昼間、8：30～15：30に学習をします。定時制は、昼間や夜間に勉強することができます。通信制は家で学習し、レポートを学校に提出するほか、月に何回かスクーリング（学校で授業を受けます）があります。

8-3 学科の種類

大きく分けて「普通科」、農業・工業・商業などを専門的に学ぶ「専門学科」、「総合学科」があります。学校によって違うので、それぞれの学校について調べてください。入学後、学科を変えることは難しいです。

8-4 授業料と諸経費

全日制の公立高校の場合、1年間の授業料や諸経費の合計金額が約100,000円から約180,000円です。ただし、授業料118,000円については、保護者の年収が約910万円未満の世帯の生徒に「就学支援金」が支給され、実質的に0円になります。

8- ہائر ایجوکیشن (ہائی اسکول) سے متعلق

8-1 سرکاری اور نجی ہائی اسکول

میاگی پریفیکچر میں سرکاری ہائی اسکول اور نجی ہائی اسکول ہیں۔

<p>یہ پریفیکچر اور بلدیات کے بنائے گئے سرکاری اسکول ہیں۔ ان کی ٹیوشن فیس نجی اسکول کے مقابلے میں کم ہے۔ میاگی پریفیکچر میں رہنے والے ان ہائی اسکولوں میں داخلہ لے سکتے۔ میاگی پریفیکچر میں 77 پریفیکچرل ہائی اسکول اور، 5 بلدیاتی ہائی اسکول ہیں جن میں سے 4 سینڈائی شہر میں، اور ایک اشنوماکی شہر میں ہے۔</p>	<p>سرکاری ہائی اسکول</p>
<p>یہ پرائیویٹ سیکٹر کے بنائے گئے اسکول ہیں۔ ان میں تعلیمی پالیسیاں اسکول کے لحاظ سے مختلف ہوتی ہیں۔ کچھ اسکول کسی خاص مذہب کے تقاضوں پر مرکوز ہوتے ہیں۔ میاگی پریفیکچر میں 18 نجی ہائی اسکول ہیں۔ کسی اسکول کو اپنی پہلی ترجیح دیتے ہوئے اسکولے داخلہ امتحان کی درخواست دینا، 'خصوصی درخواست' کہلاتا ہے، اور امتحان میں کامیابی کی صورت میں اُس اسکول میں داخلہ لینا لازمی ہو جاتا ہے۔ اگر 'خصوصی درخواست' کی شکل میں داخلہ امتحان دیا جائے تو عمومی داخلہ امتحان کی نسبت کامیابی آسان ہو جاتی ہے۔ اگر آپ ایک نجی ہائی اسکول کا داخلہ امتحان 'خصوصی درخواست' کی شکل میں پاس کرتے ہیں تو اسکولے بعد سرکاری ہائی اسکول میں داخلہ نہیں لے سکیں گے۔ * سرکاری ہائی اسکولوں میں کوئی 'خصوصی درخواست' نظام نہیں ہے۔</p>	<p>نجی ہائی اسکول</p>

8-2 کل وقتی اسکول، شام کا اسکول، خط و کتابت کا نظام

کل وقتی اسکول پیر سے جمعہ تک صبح 8:30 سے سہ پہر 15:30 بجے تک لگتا ہے۔ شام کے اسکول میں آپ شام کو کلاسیں لیتے ہیں۔ خط و کتابت کے ذریعے تعلیم حاصل کرنے کے نظام میں گھر پر تعلیم حاصل کرنے اور اسکول میں رپورٹس جمع کرانے کے علاوہ، مہینے میں چند دن اسکول جا کر کلاسیں لینا شامل ہے۔

8-3 تعلیمی کورسز کی اقسام

کورسز کو تین بڑی بڑی اقسام میں بانٹا جا سکتا ہے: "عام کورسز"، زراعت، صنعت اور تجارت میں مہارت پیدا کرنے والے "خصوصی کورسز" اور "انٹیگریٹڈ کورسز"۔ یہ اسکول پر منحصر ہے کہ وہاں کس طرح کے کورس کرائے جاتے ہیں، لہذا براہ کرم پیشگی سکول چیک کر لیں۔ داخلے کے بعد کورس تبدیل کرنا مشکل ہوتا ہے۔

8-4 ٹیوشن فیس اور اخراجات

کل وقتی سرکاری ہائی اسکول کی صورت میں، ایک سال کے لیے ٹیوشن فیس اور ضمنی اخراجات کی کل رقم تقریباً 100,000 سے 180,000 ین تک ہے۔ البتہ اس رقم میں سے 118,000 ین ان گھرانوں کے بچوں کے لیے "ہائی اسکول ٹیوشن امدادی فنڈ" کی طرف سے امداد کی بناء پر عملاً صفر ہو جائیں گے، جن کی سالانہ آمدنی تقریباً 91 لاکھ ین سے کم ہے۔

نجی ہائی اسکول کی صورت میں، ٹیوشن فیس اور ضمنی اخراجات سرکاری ہائی اسکولوں سے زیادہ ہیں اور وہ ہر اسکول میں مختلف ہوتے ہیں۔

しりつこうこう じゆぎょうりょう しょけいひ こうりつこうこう がっこう ちが
私立高校の授業料や諸経費は、公立高校よりかかりますが、学校によって違います。

じゆぎょうりょう しょけいひ まいとし きょうかしょだい こうつうひ ぶかつどうひ ひつよう ねんじ
授業料と諸経費のほかに毎年、教科書代、交通費、部活動費が必要です。1年次には
せいふくだい うんどろ ぎ うわぐつ ひよう りょこうつみたてきん ひつよう
制服代、運動着や上靴の費用、旅行積立金が必要です。

8-5 奨学金

けいざいてき べんきょう つづ むずか ばあい がっこう べんきょう ひつよう かね か
経済的に勉強を続けることが難しい場合、学校の勉強に必要なお金を貸してくれる
せいど
制度があります。ほとんどの奨学金はあとで返さなければなりません。中学校や高校の
せんせい そうだん
先生に相談しましょう。

9. 高校入試

9-1 高校受験資格

じゆけん とし がつ にち まん さいいじょう ひと にほん ちゅうがっこう そつぎょう
受験する年の3月31日までに満15歳以上になる人で、日本の中学校を卒業するか、
また、がいこく きょういく ねんしゅうりょう ひと じゆけん
または、外国の教育を9年修了した人なら、だれでも受験できます。

9-2 第一次募集

きぼう こうこう しゅつがん にゅうがくがんしよ ていしゅつ しゅつがん がつ おこな しゅつがん
希望する高校に出願（入学願書を提出）します。出願は2月に行います。出願した
こうこう か ごらくく ばあい にゅうがく じたい げんそく
高校を変えることはできません。合格した場合、入学を辞退することは原則できません。
がくりよくけんさ がつ おこな こくご すうがく しゃかい えいご りか しけん
学力検査は3月ごろに行われます。国語、数学、社会、英語、理科の試験をします。
じかん かくきょうか ぶん
時間は各教科50分です。

がっこう によって、めんせつ じつぎ さくぶん がっこう
学校によって、面接、実技、作文がある学校もあります。

9-3 第二次募集

ぼしゅうていん た こうこう ぼしゅう だいいちじぼしゅう ごらくく せいと だいにじぼしゅう しゅつがん
募集定員に足りない高校が募集します。第一次募集で合格した生徒は第二次募集に出願
できません。ちようさしよてん ちようさしよ めんせつ じつぎ さくぶん がくりよくけんさ いじよう
調査書点のみ、または調査書と面接、実技、作文、学力検査からひとつ以上
けんさ
の検査をします。

9-4 調査書点

ちようさしよてん ちようさしよてん ちゅうがく ねんかん ぜんぶ きょうか ひょうてい たいせつ がくしゅう ひょうてい
調査書点では、中学の3年間の全部の教科の評定が大切になります。学習の評定の
ほかに、がくしゅうたいど ていしゅつぶつ しゅつげつ ふくそう せいかつめん だいじ にほん ちゅうがっこう
ほかに、学習態度、提出物や出欠、服装などの生活面も大事にされます。日本の中学校
ちようさしよ つく ばあい がいこく ちゅうがっこう きろく さんこう ばあい
の調査書が作れない場合、外国の中学校の記録を参考にすることがあります。

ٹیوشن اور ضمنی اخراجات کے علاوہ، ہر سال نصابی کتب، آمد و رفت اور کلب کی سرگرمیوں کے اخراجات بھی ہوتے ہیں۔ پہلے سال میں آپ کو یونیفارم، جمنائزیم کے کپڑے اور جوتے، اور سفری ریزرو فنڈ کے لیے بھی ادائیگی کرنے کی ضرورت ہو گی۔

8-5 وظیفہ

اگر تعلیم جاری رکھنا مالی طور پر مشکل ہو تو ایسے امدادی نظام موجود ہیں جو آپ کو اسکول میں پڑھنے کے لیے درکار رقم ادا کریں گے۔ عموماً ایسے تعلیمی وظیفے بعد میں واپس کرنے پڑتے ہیں۔ اپنے ثانوی یا ہائی اسکول کے استاد سے مشاورت کریں۔

9- ہائی اسکول داخلہ امتحان

9-1 ہائی اسکول امتحان کی اہلیت

ہر وہ فرد جس کی عمر، داخلہ امتحان کے سال 31 مارچ تک 15 سال یا اس سے زیادہ ہو اور جس نے جاپانی ثانوی اسکول پاس کیا ہو یا جو غیر ملکی تعلیم کے 9 سال مکمل کر چکا ہو، وہ ہائی اسکول کا داخلہ امتحان دے سکتا ہے۔

9-2 درخواست طلبی

داخلہ درخواست فارم مطلوبہ ہائی اسکول میں جمع کرائیں۔ درخواست فروری میں دی جائے گی۔ جس ہائی اسکول کے لیے آپ نے درخواست دی ہے آپ اسے تبدیل نہیں کر سکتے۔ کامیابی کی صورت میں اصلاً داخلے سے انکار نہیں کیا جا سکتا۔

داخلہ امتحان عموماً مارچ میں ہوتا ہے۔ جاپانی زبان، ریاضی، معاشرتی علوم، انگریزی اور سائنس کے امتحانات لیے جاتے ہیں۔ ہر مضمون کے امتحان کے لیے 50 منٹ کا وقت مقرر ہے۔ کچھ اسکولوں میں انٹرویو، عملی مہارت کا امتحان اور مضمون نویسی بھی کرائی جاتی ہے۔

9-3 ضمنی درخواست طلبی

جن ہائی اسکولوں کو مطلوبہ تعداد سے کم کامیاب درخواست گزار مل پائے ہوں، وہ دوسری بار درخواستیں طلب کرتے ہیں۔ پہلے کامیابی حاصل کر چکنے والے افراد درخواست نہیں دے سکتے۔ اس مرحلے میں صرف کارکردگی رپورٹ کے اسکول بھی ہوتے ہیں یا پھر ایسے اسکول بھی جو کارکردگی رپورٹ کے علاوہ انٹرویو، ہنر (عملی مہارت)، مضمون نویسی اور تعلیمی قابلیت ٹیسٹ میں سے چند ایک کا امتحان لیتے ہیں۔

9-4 کارکردگی رپورٹ پوائنٹس

کارکردگی رپورٹ میں، ثانوی اسکول کے تین سال کے تمام مضامین میں کارکردگی کا جائزہ انتہائی اہمیت کا حامل ہے۔ اس کے علاوہ، سیکھنے کا رویہ، اسائنمنٹس کا جمع کروانا اور حاضری، اور لباس جیسے زندگی کے پہلو بھی اہم ہیں۔ اگر آپ جاپانی ثانوی اسکول کی کارکردگی رپورٹ نہیں پیش کر سکتے ہیں، تو غیر ملکی ثانوی اسکول کے ریکارڈ کا حوالہ دیا جا سکتا ہے۔

9-5 合格者の選び方

がくりよくけんさ てんすう ちょうさしよ てんすう せんぼつ めんせつ じつぎ さくぶん あ
学力検査の点数と調査書の点数で選抜します。これに、面接、実技、作文も合わせて
せんぼつ がっこう がっか がくりよくけんさ じゅうし がっこう ちょうさしよ じゅうし がっこう
選抜する学校、学科もあります。学力検査を重視する学校や調査書を重視する学校など、
がっこう ひょうか ちが
学校ごとに評価のポイントが違います。

9-6 日本語の能力が十分ではない生徒のために

にほんご のうりよく じゅうぶん せいと いっばんにゅうし がくりよくけんさ きょうか へ
日本語の能力が十分ではない生徒の一般入試では、学力検査の教科を減らしたり、
じかん えんちょう ぼあい はいりょう じゅうつがん まえ
時間を延長したりする場合があります。このような配慮を受けるためには、出願する前
ちゅうがっこう こうこう しんせい ひつよう はや ちゅうがっこう せんせい そうだん
に中学校から高校に申請する必要があります。早めに中学校の先生に相談してください。



9-5 کامیاب امیدواروں کے انتخاب کا طریقہ

کامیاب امیدوار کا انتخاب داخلہ امتحان کے اسکور اور کارکردگی رپورٹ کے اسکور کی بنیاد پر کیا جاتا ہے۔ ایسے اسکول اور شعبے بھی ہیں جو انٹرویو، ہنر (عملی مہارت) اور مضمون نویسی کو بھی نگاہ میں رکھتے ہیں۔ پرکھ کے نکات اسکول کے اعتبار سے مختلف ہوتے ہیں۔ مثلاً کچھ اسکول داخلہ امتحان کو زیادہ اہمیت دیتے ہیں اور کچھ اسکول ثانوی اسکول کی تین سالہ کارکردگی رپورٹ کو۔

9-6 جاپانی زبان کی ناکافی صلاحیت کے حامل طلبا کے لیے

ایسے طلبہ جن کی جاپانی زبان کی صلاحیت ناکافی ہو، ان کے لیے داخلہ امتحان میں مضامین کم کیے جا سکتے ہیں یا پرچہ حل کرنے کا وقت بڑھایا جا سکتا ہے۔ اس طرح کی رعایت حاصل کرنے کے لیے ضروری ہے کہ داخلہ کی درخواست دینے سے قبل آپ کا ثانوی اسکول متعلقہ ہائی اسکول سے رجوع کرے۔ اگر آپ یہ سہولت حاصل کرنا چاہتے ہیں تو جلد از جلد اپنے ثانوی اسکول کے استاد سے مشاورت کریں۔



高校進学について（保護者のみなさんへ）

みやぎきょういくだいがく ぎょうじゆ たかはし あき こ
宮城教育大学 教授 高橋亜紀子

みなさん、お子さんには将来どのような人生を歩んでほしいと願っていますか。お子さんは日本で生活していくのでしょうか。それとも、母国、あるいは第三国で生活していくのでしょうか。

子どもたちには多くの可能性があります。小学校と中学校での義務教育はもちろんですが、高校や大学などでも「学ぶチャンス」を作ってあげることで、子どもたちの将来の可能性はさらに広がります。

みなさんの国では、高校に入るときに試験がありましたか。試験がない国のほうが多いかもしれません。しかし、日本では、高校に入るための試験があります。中学生の97%が高校に進学します。中学校を卒業して、すぐに社会に出て働いている人もいますが、とても少ないです。そのため、中学校を卒業しただけでは、お子さんが本当にやりたい仕事に就くことや仕事を選ぶことは難しいかもしれません。日本の社会で生きていくためには、高校で学ぶことは大切な選択肢の1つです。

お子さんといっしょに、将来どんな仕事をしたいのか、どんな人生を送りたいのかについて話してみてください。そして、高校に入ったほうがよいと決めたら、日本の高校ではどのようなことが学べるのか、どのような入学試験があるのか、試験のためにどのような準備をしなければならないのか、などについて情報を早めに収集して、準備をすることがとても大切です。高校についてわからないときは、小学校の先生でも、中学校の先生でもいいので、相談してください。また、MIAでは「日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス」も毎年夏に開催しています。このガイダンスに参加して、情報を得たり、相談したりすることもできます。

また、高校に入ることがゴールではありません。高校では学習内容が難しくなり、今よりもっと高い日本語力が必要になります。学校の勉強が大変なときは、学校の先生はもちろんですが、学校以外にも様々なサポートがありますので、サポートを遠慮しないで求めてください。

みなさんのお子さんが希望する未来が開けるように、心から応援しています。

© ہائی اسکول میں جانے کے لیے (والدین کے لیے)

پروفیسر آکیکو تاکاباشی، میاگی یونیورسٹی آف ایجوکیشن

خواتین و حضرات، آپ اپنے بچے کے لیے کس طرح کا مستقبل چاہتے ہیں؟ آپ کا بچہ جاپان میں زندگی بسر کرے گا یا مادری وطن میں، یا پھر کسی تیسرے ملک میں؟

بچے بہت سی صلاحیتیں رکھتے ہیں۔ پرائمری اور ثانوی اسکول کی لازمی تعلیم تو خیر ہے ہی، اس کے علاوہ ہائی اسکول اور یونیورسٹی میں تعلیمی مواقع فراہم کر دینے سے بچوں کی صلاحیتوں میں اور وسعت پیدا ہوتی ہے۔

کیا آپ سب کے ممالک میں ہائی اسکول میں تعلیم کے لیے داخلہ امتحان ہوتا تھا؟ ایسے بہت سے ملک ہو سکتے ہیں جہاں داخلہ امتحان نہ ہوتا ہو۔ لیکن جاپان میں ہائی اسکول میں داخلہ ہونے کے لیے داخلہ امتحان ہوتا ہے۔ ثانوی اسکول کے 97 فیصد طلبہ، ہائی اسکول جاتے ہیں۔ تعلیم کو ثانوی اسکول تک محدود کر کے نوکری کا انتخاب کرنے والے لوگ بھی موجود تو ہیں لیکن بہت ہی محدود تعداد میں۔ اس لیے صرف ثانوی اسکول پاس کر لینے سے آپ کے بچے کو اپنی پسند کا کام ملنا یا نوکری کا انتخاب کرنا مشکل ہو سکتا ہے۔ جاپانی معاشرے میں زندگی گزارنے کے لیے ہائی اسکول میں تعلیم حاصل کرنا اہم چیزوں میں سے ایک ہے۔

اپنے بچے سے تبادلہ خیال کیجیے کہ وہ مستقبل میں کیا بننا چاہتا ہے اور کس طرح کی زندگی بسر کرنا چاہتا ہے۔ اور اگر یہ فیصلہ ہو جائے کہ ہائی اسکول جانا بہتر رہے گا تو یہ بھی سوچ بچار کیجیے کہ جاپان کے ہائی اسکول میں کون سی چیزیں سیکھی جا سکتی ہیں، کس طرح کا داخلہ امتحان ہے، داخلہ امتحان کے لیے کس قسم کی تیاری ضروری ہے، وغیرہ وغیرہ۔ اس طرح کی معلومات پیشگی اور بروقت حاصل کرنا اور تیاری کرنا نہایت اہم ہے۔ ہائی اسکول کے بارے میں جو بھی معلوم نہ ہو اس کے بارے میں پرائمری اسکول یا ثانوی اسکول کے استاد سے ضرور مشورہ کریں۔ مزید برآں میاگی پریفیکچر میں بورڈ آف ایجوکیشن اُن بچوں اور والدین کے لیے ہر سال موسم گرما میں کیریئر گائیڈنس کا اہتمام کرتا ہے جن کی مادری زبان جاپانی نہیں ہے۔ اس گائیڈنس میں شرکت کے ذریعے بھی معلومات اور مشاورت کا حصول ممکن ہے۔

مزید یہ کہ ہائی اسکول میں داخلہ ہی ہدف نہیں ہے۔ ہائی اسکول میں تعلیمی مواد زیادہ مشکل ہو جاتا ہے اور اسکے لیے جاپانی زبان کی موجودہ اہلیت کو مزید بہتر بنانا ضروری ہے۔ اسکول کی پڑھائی میں کسی بھی قسم کی مشکل پیش آنے کی صورت میں آپ بلا جھجھک نہ صرف اسکول کے اساتذہ بلکہ اسکول سے باہر موجود کئی طرح کی مدد کے نظام (سپورٹ پروگرام) سے بھی استفادہ کیجیے۔

ہماری مخلصانہ کوشش ہے کہ آپ کے بچوں کے مستقبل کا در ان کی خواہش کے عین مطابق کھل سکے۔

さんこうしりょう
【参考資料】

しゅうがく ちんぶかがくしょう
・就学ガイドブック (文部科学省)

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ にほんご ぼご
・日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイドブック宮城 (日本語を母語としな
こ おや しんろ じっごういんかい
い子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会)

けいさいじょうほう ねん がつげんざい
※掲載情報は2022年1月現在です。

はっこう と あ
発行・問い合わせ

こうえきざいだんほうじんみやぎけんこくさいかきょうかい
公益財団法人宮城県国際化協会

Miyagi International Association

〒981-0914 せんだいしあおぼくつつみどおりあまみやまち みやぎけんせんだいごうどうちょうしゃ かい
仙台市青葉区堤通雨宮町4-17 宮城県仙台合同庁舎7階

〒981-0914 Sendai-shi, Aoba-ku, Tsutsumidori Amamiyamachi 4-17-7F

TEL 022-275-3796 Email mail@mia-miyagi.jp